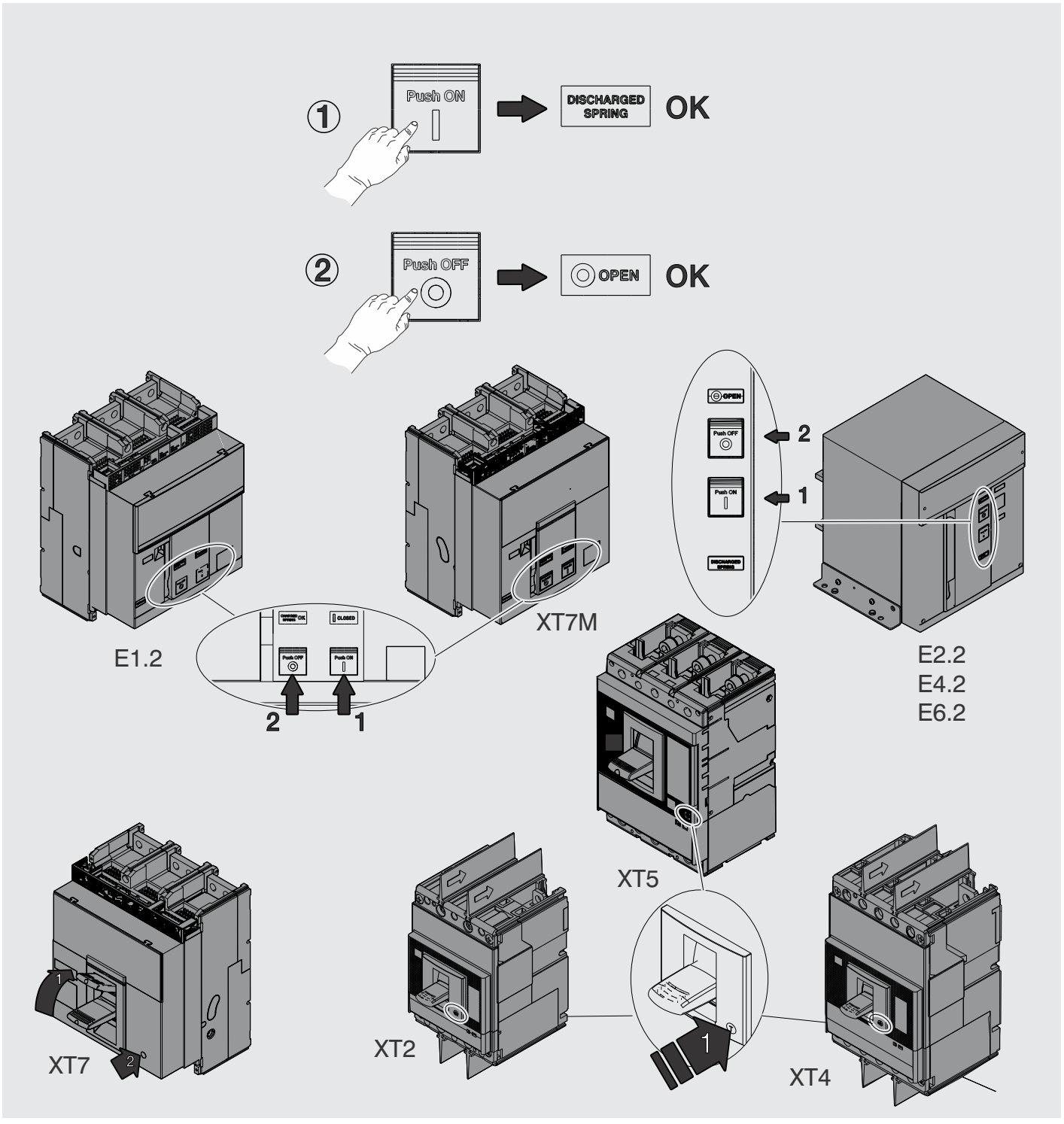
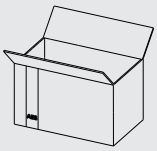
Doc. N.° 1SDH001000R0509 - ECN000093033 - Rev. D

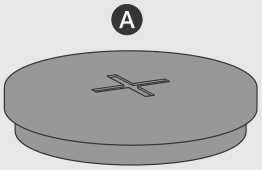
SACE Emax 2 - Tmax XT

Sostituzione batteria per sganciatori Ekip - E1.2 - E2.2 - E4.2 - E6.2 - XT7M - XT7 - XT2 - XT4 - XT5
Replacement of the battery for Ekip releases - E1.2 - E2.2 - E4.2 - E6.2 - XT7M - XT7 - XT2 - XT4 - XT5
Austausch der Batterie für Auslöser Ekip - E1.2 - E2.2 - E4.2 - E6.2 - XT7M - XT7 - XT2 - XT4 - XT5
Remplacement batterie pour déclencheurs Ekip - E1.2 - E2.2 - E4.2 - E6.2 - XT7M - XT7 - XT2 - XT4 - XT5
Sustitución batería para relés Ekip - E1.2 - E2.2 - E4.2 - E6.2 - XT7M - XT7 - XT2 - XT4 - XT5
用于**Ekip** 脱扣的电池更换 **- E1.2 - E2.2 - E4.2 - E6.2 - XT7M - XT7 - XT2 - XT4 - XT5**

E1.2 - E2.2 - E4.2 - E6.2 - XT7M - XT7- XT2 - XT4 - XT5



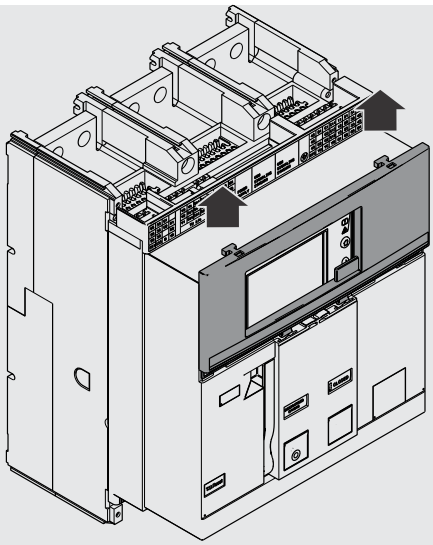




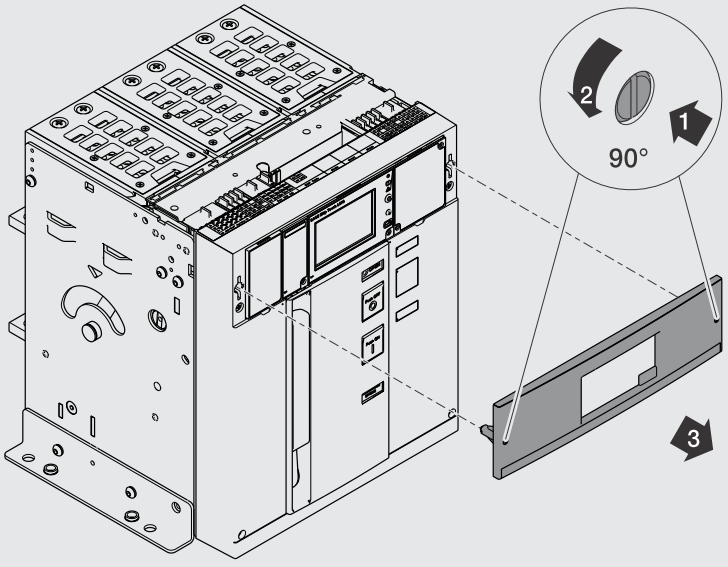
- Utilizzare esclusivamente batterie fornite da ABB, cod 1SDA074193R1
- Use only batteries supplied by ABB. Code 1SDA074193R1
- Ausschließlich die Batterien benutzen, die von ABB geliefert werden. Best.Nr. 1SDA074193R1
- Utiliser exclusivement des batteries fournies par ABB, Code 1SDA074193R1
- Utilizar exclusivamente baterías suministradas por ABB. Cód. 1SDA074193R1
- 仅可使用ABB提供的电池。代码 1SDA074193R1

La batteria va sostituita quando:
-Ekip Dip: prima della sequenza di autotest il led Giallo esegue 5 lampeggi a 2Hz = 0.5s
-Ekip Touch: appare il simbolo iTest (i),accompagnato dalla scritta low battery
The battery must be replaced when:
- Ekip Dip: before the self-test sequence the Yellow led blinks 5 times at 2Hz = 0.5s
- Ekip Touch: the iTest symbol (i) appears, together with a message saying low battery
Die Batterie ist in den folgenden Fällen auszutauschen:
- Ekip Dip: Vor der Autotest-Sequenz führt die Gelbe led 5 Blinkvorgänge von 2Hz = 0.5s
- Ekip Touch: aus- das Symbol iTest (i) erscheint in Begleitung der Meldung low battery
La batterie doit être remplacée quand:
- Ekip Dip: avant la séquence d'autotest le voyant Jaune exécute 5 clignotements à 2Hz = 0.5s
- Ekip Touch: le symbole iTest (i) apparaît, accompagné par le message "low battery"
Se deberá sustituir la batería cuando:
- Ekip Dip: antes de la secuencia de autotest, el led Amarillo efectúa 5 parpadeos a 2Hz = 0.5s
- Ekip Touch: aparece el símbolo iTest (i),acompañado por el mensaje low battery
在以下情况下必须更换电池：
-Ekip Dip: 自测试步骤开始前，黄色LED灯闪烁5次，2Hz = 0.5s
-Ekip Touch: 出现iTest 符号 (i)，以及提示电池电量低的消息

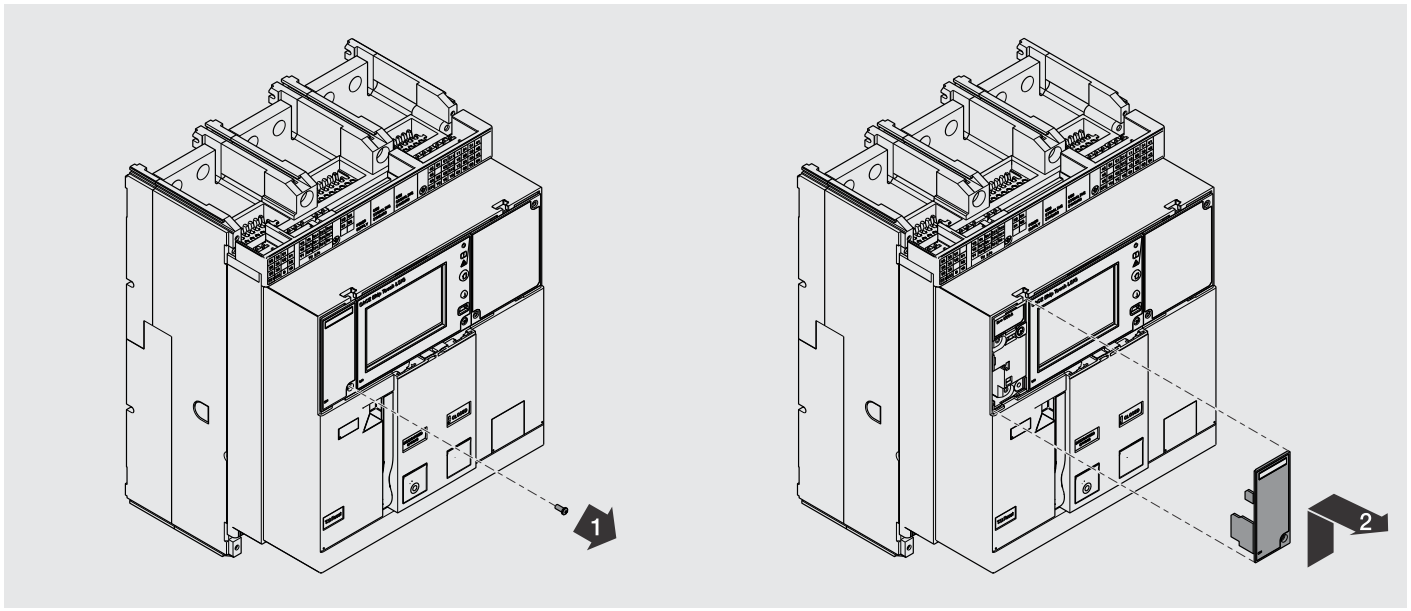
1 E1.2 - XT7M - XT7



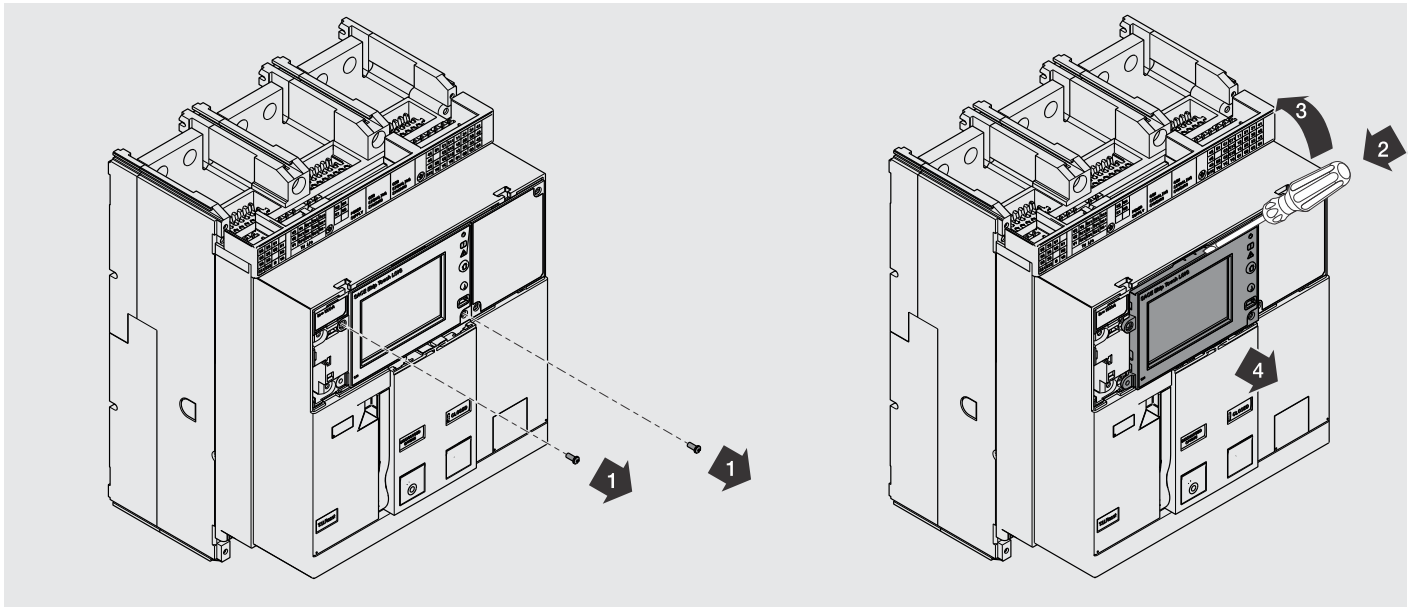
2 E2.2 - E4.2 - E6.2



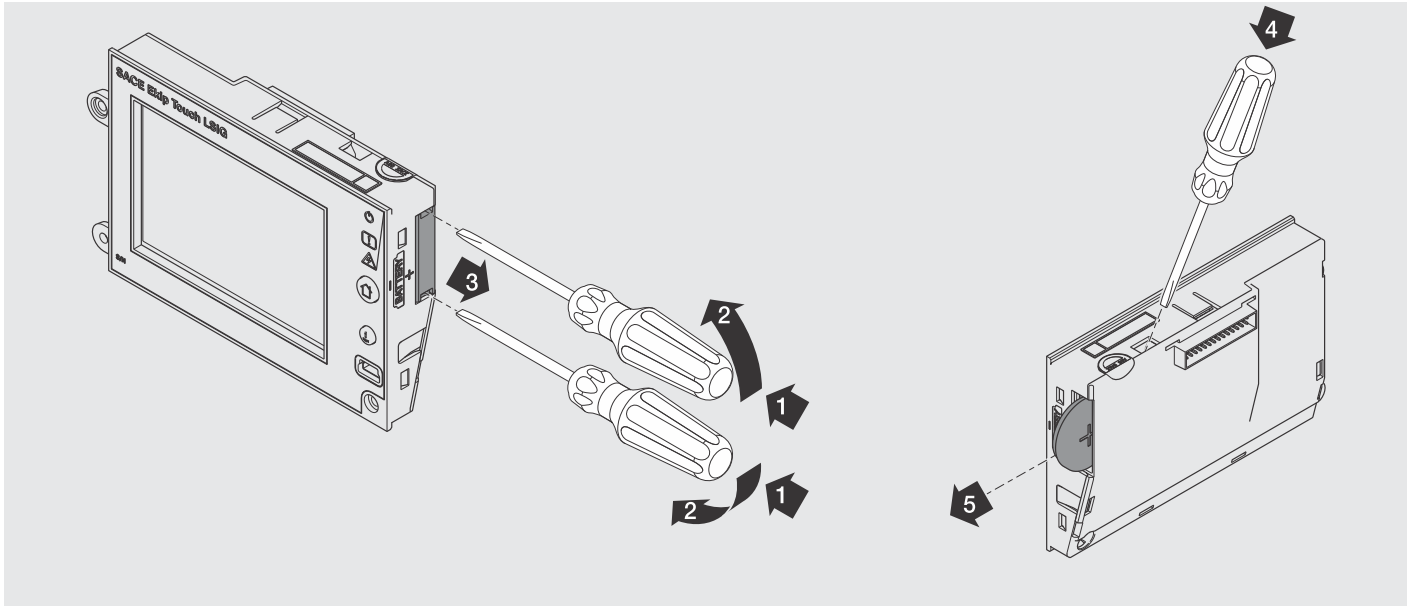
3



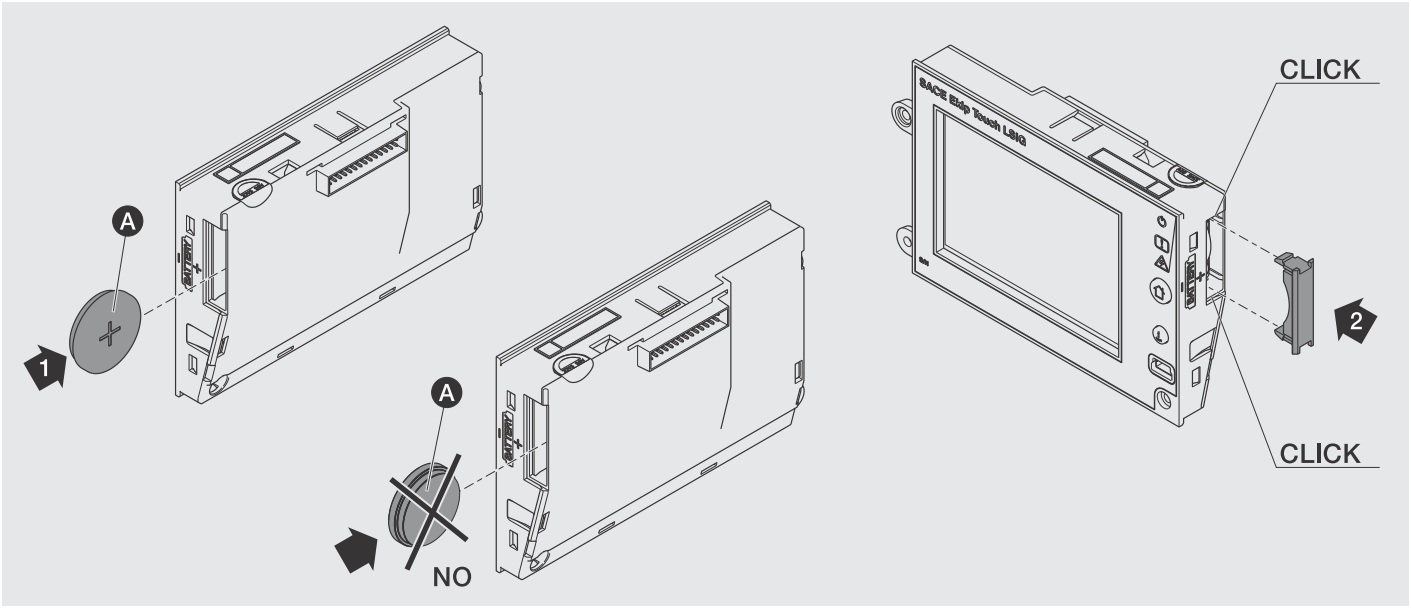
4



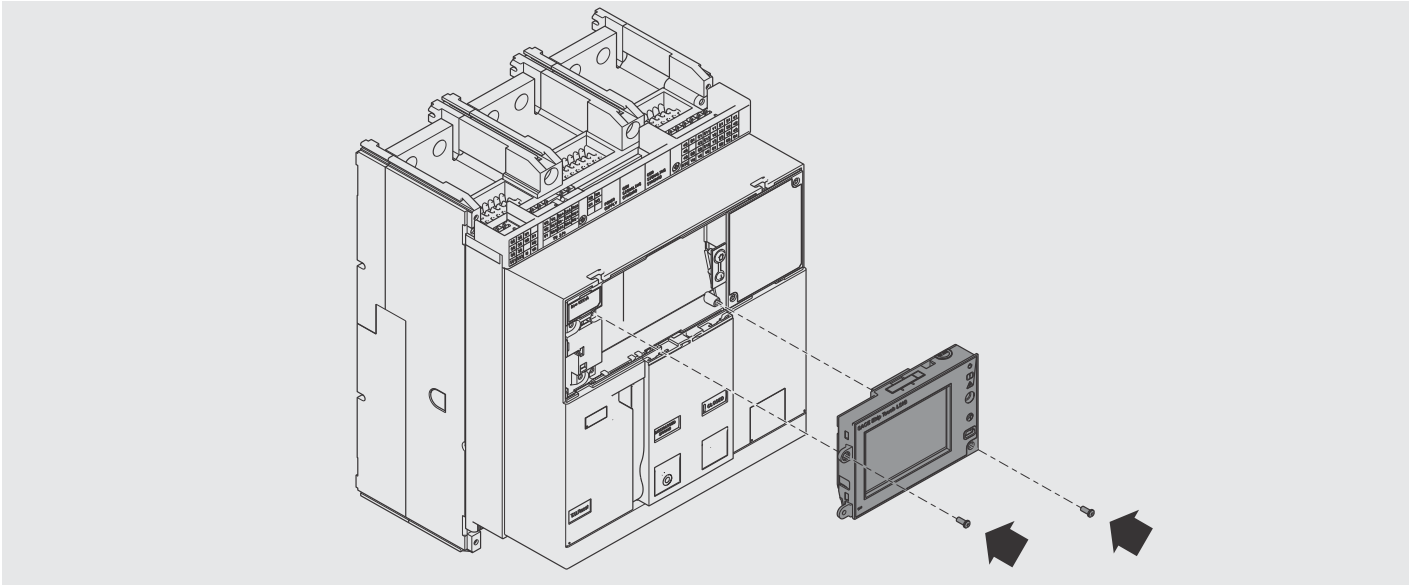
5



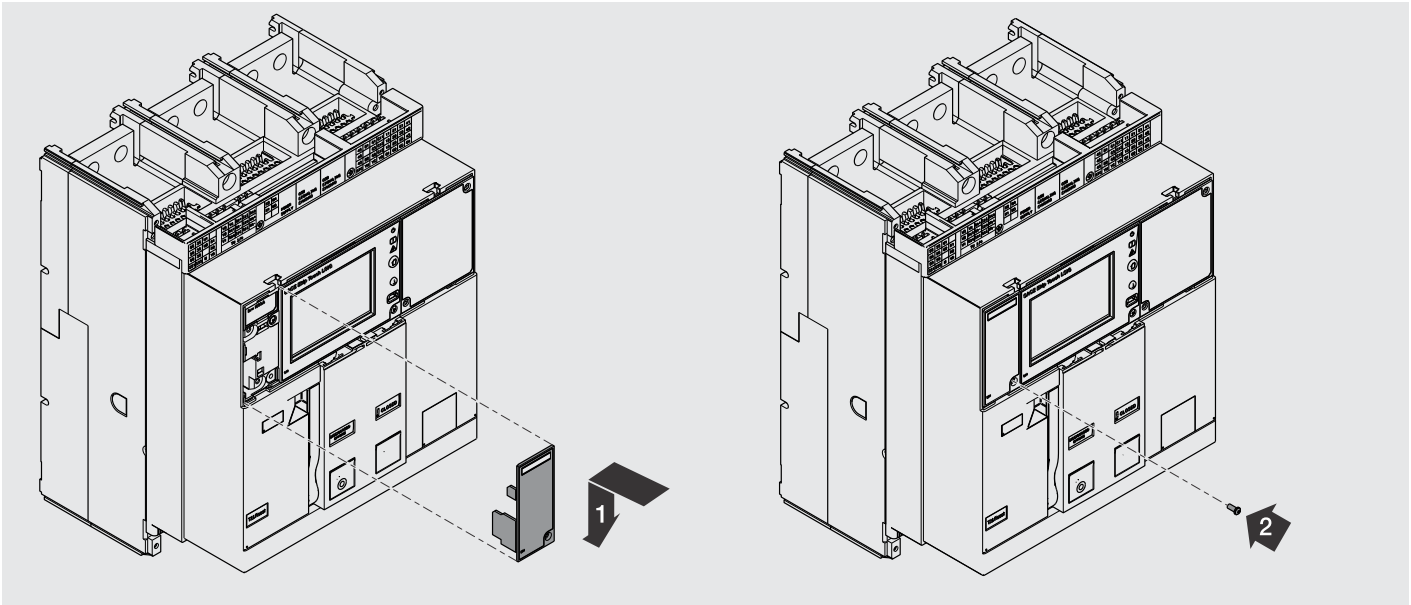
6

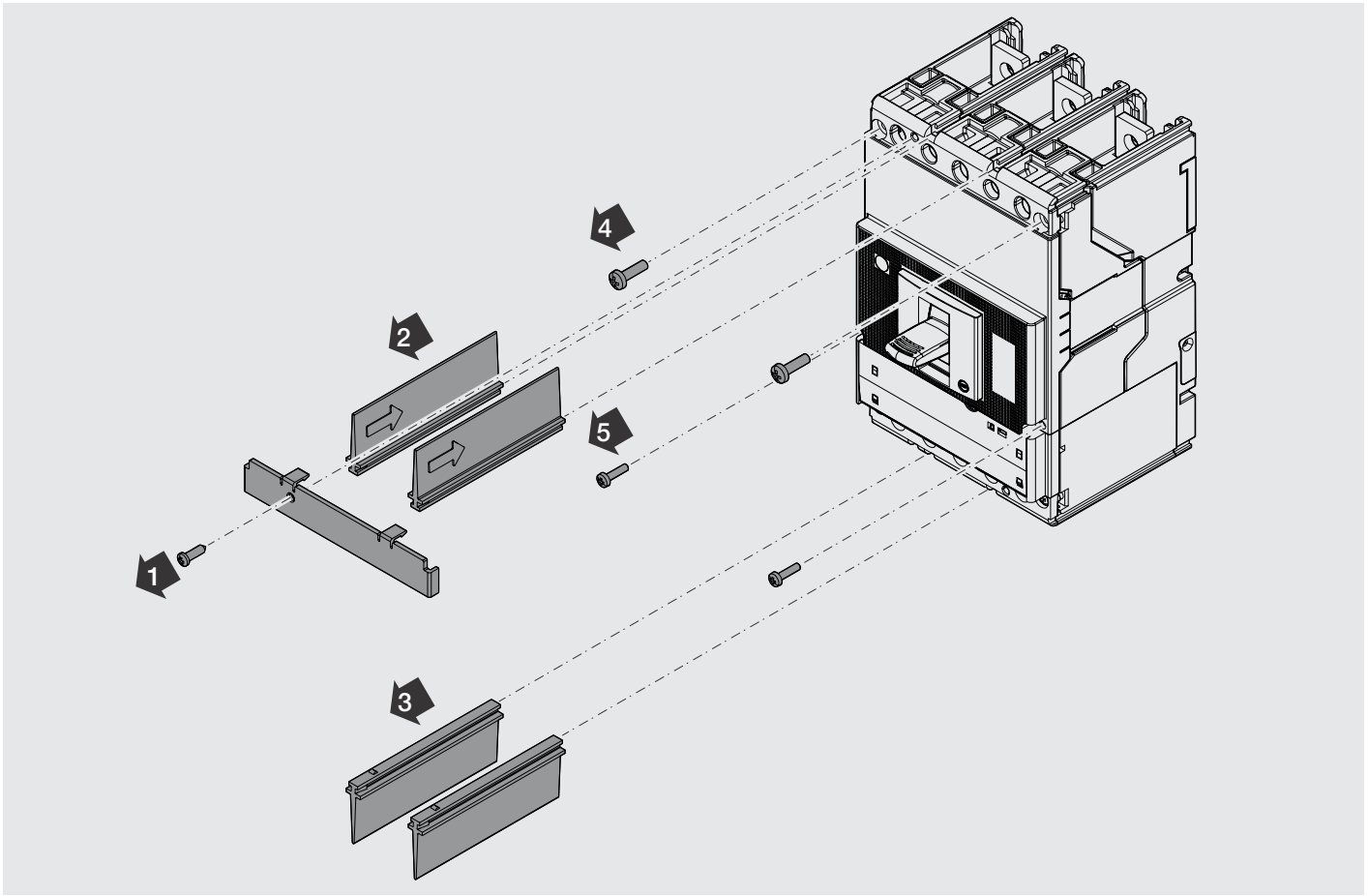


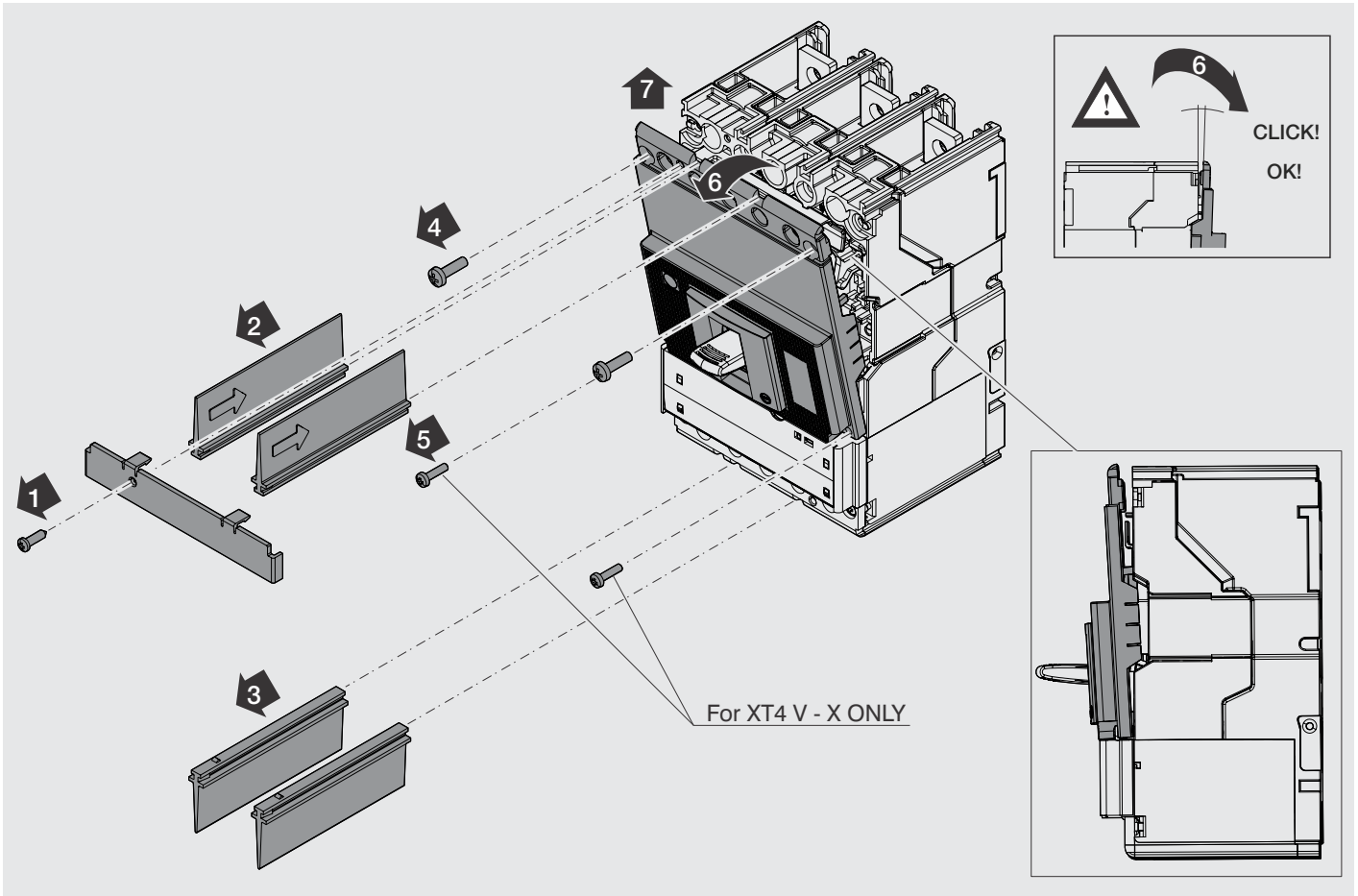
7



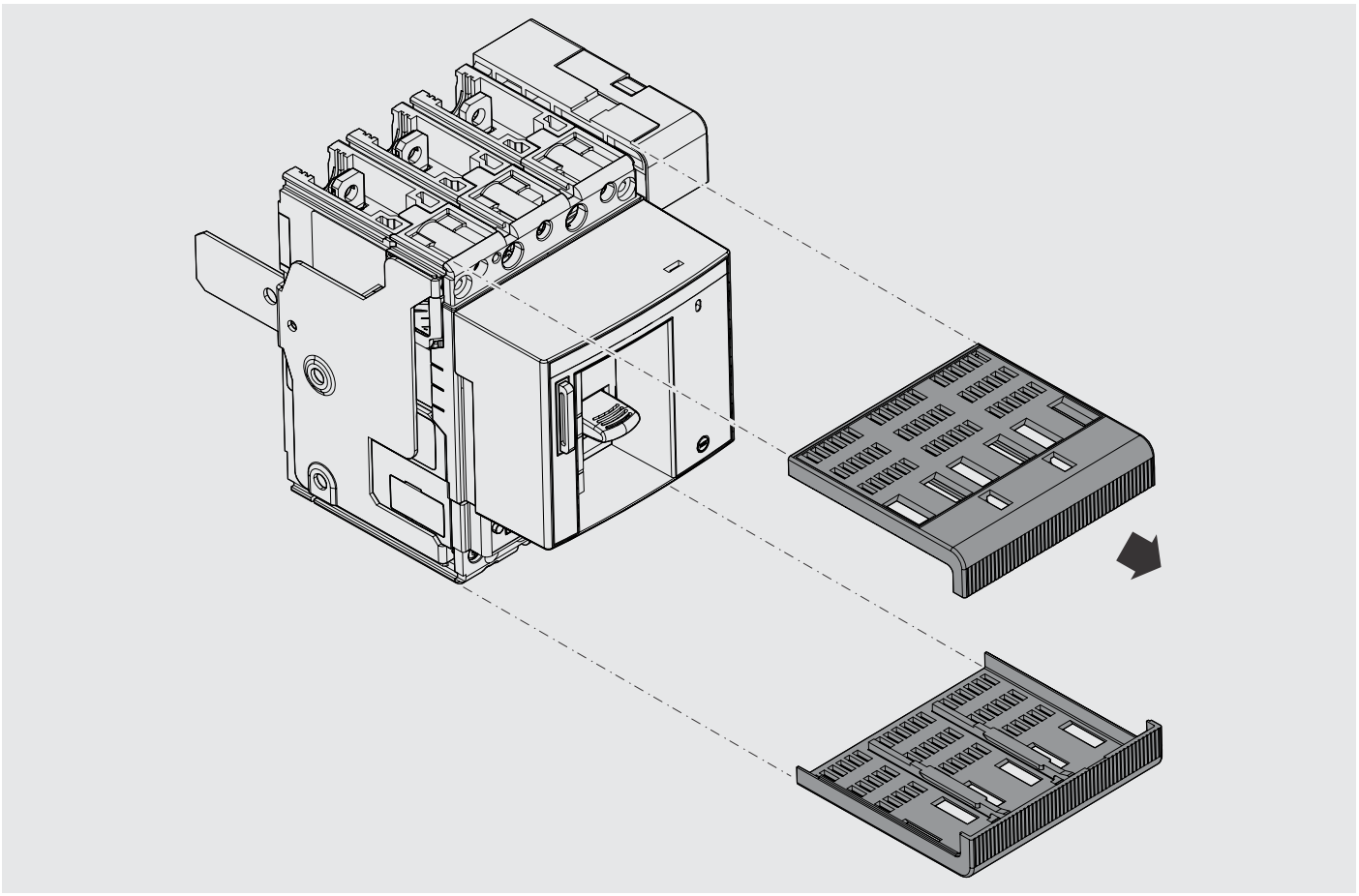
8



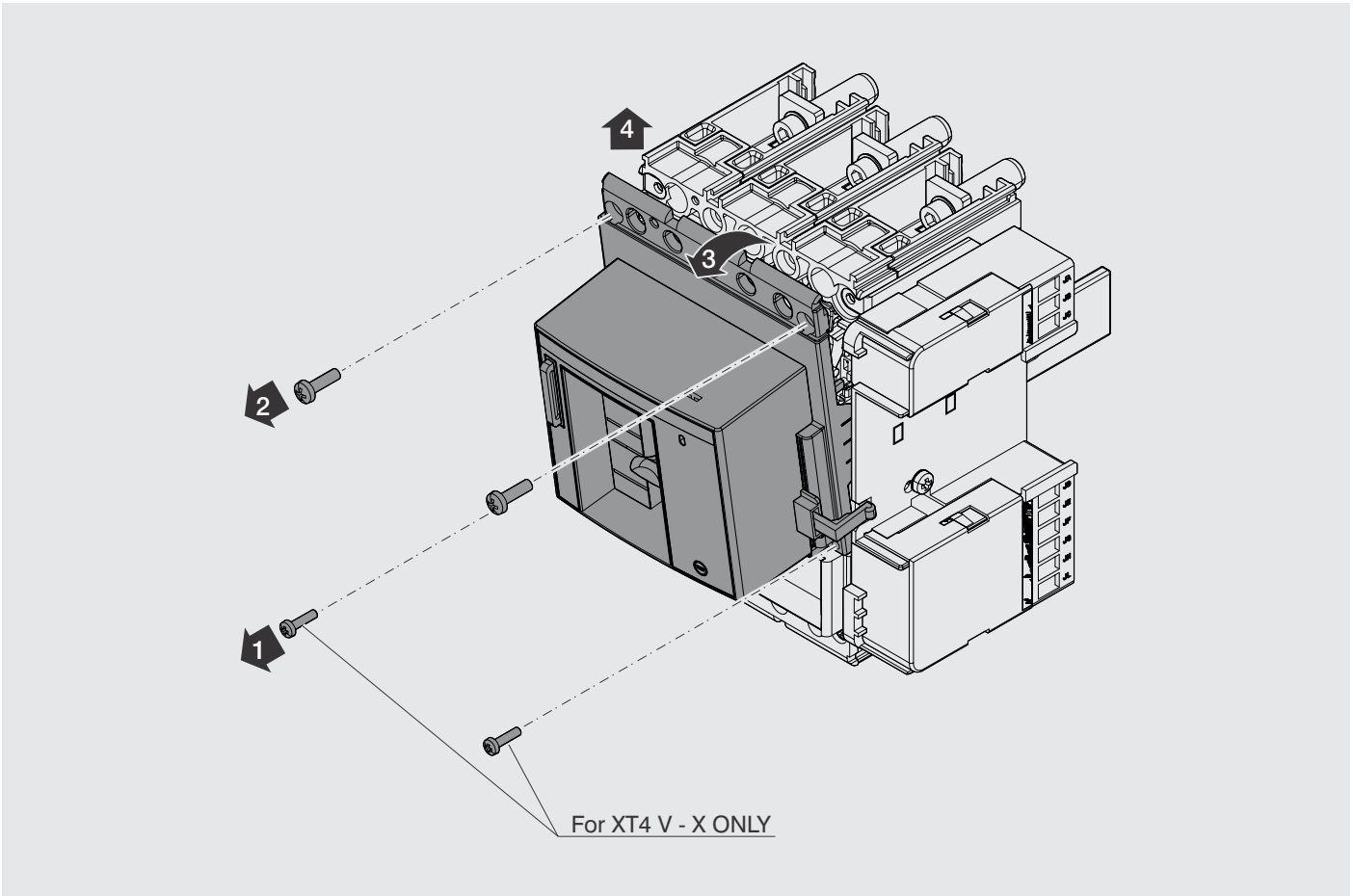

4
2
5
1
3


7
6
4
2
5
1
3
For XT4 V - X ONLY
6
CLICK!
OK!

11 **XT2 - XT4 W**

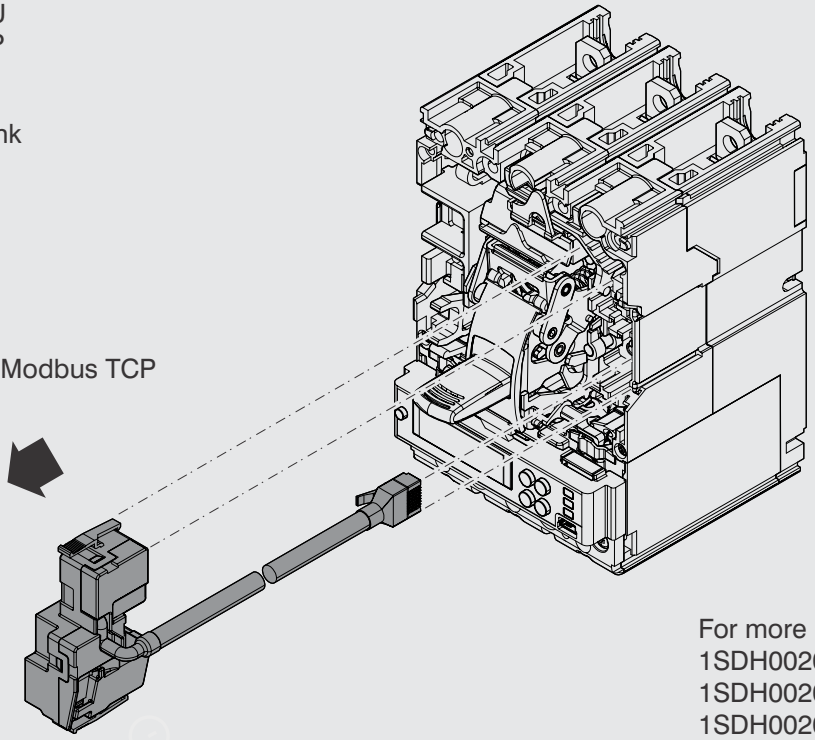


12 **XT2 - XT4 W**

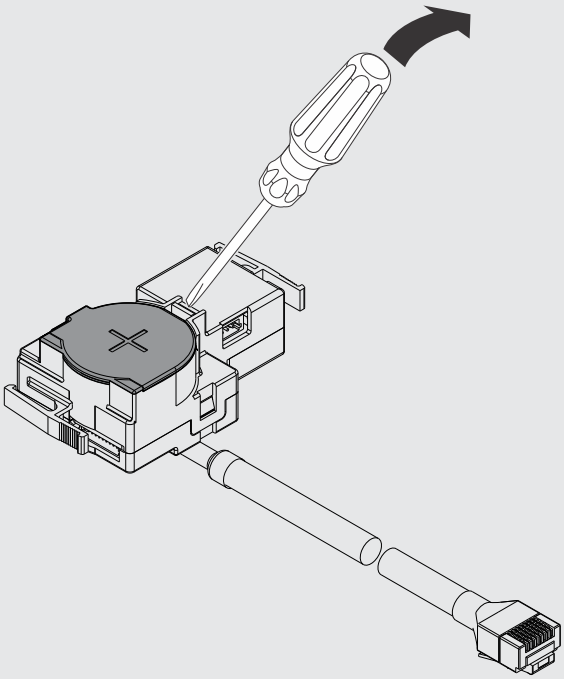


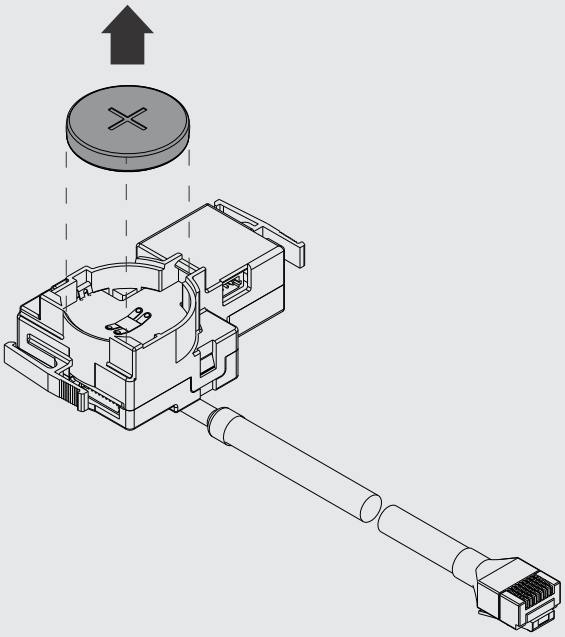
Valid for:
Ekip Com Modbus RTU
Ekip Com Modbus TCP
Ekip Com Profinet
Ekip Com Ethernet/IP
Ekip Com Hub, Ekip Link
Ekip Module Micro I/O

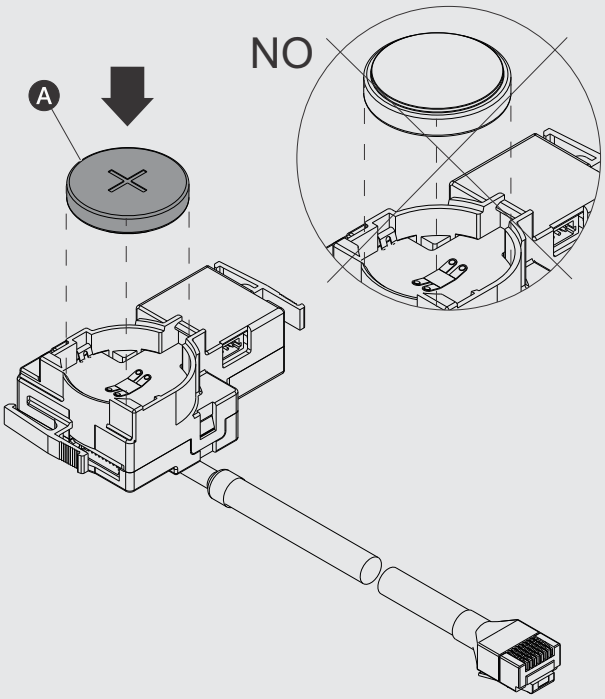
Example for Ekip Com Modbus TCP

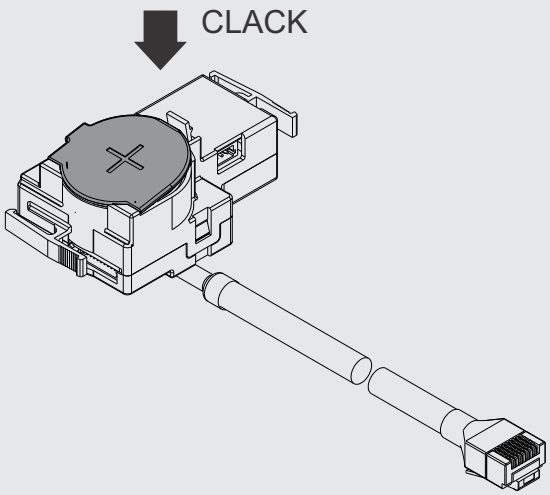


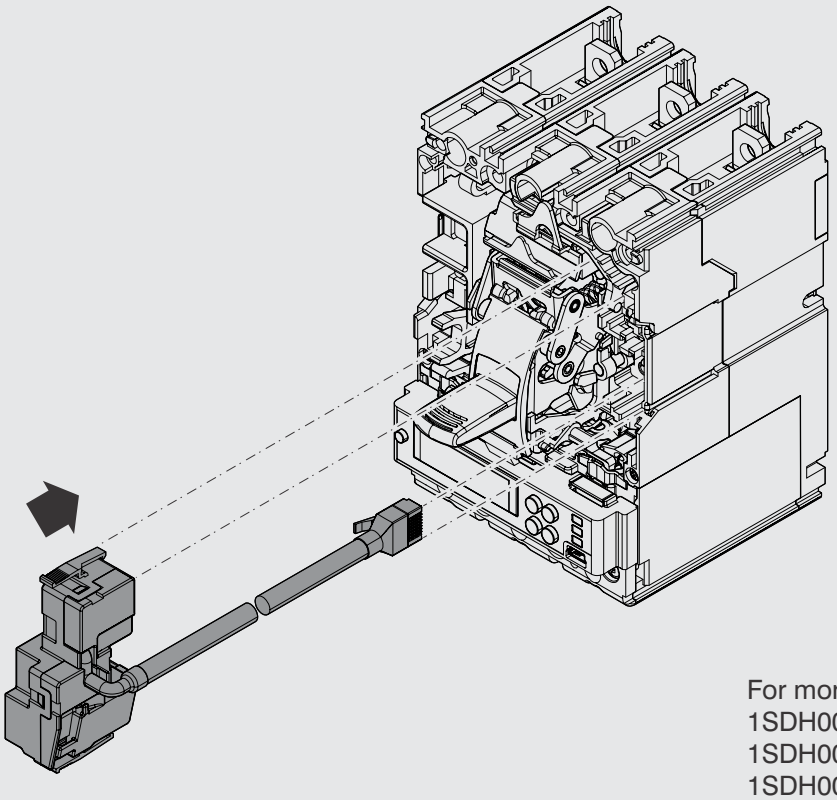
For more information see:
1SDH002009A1501
1SDH002009A1502
1SDH002009A1504



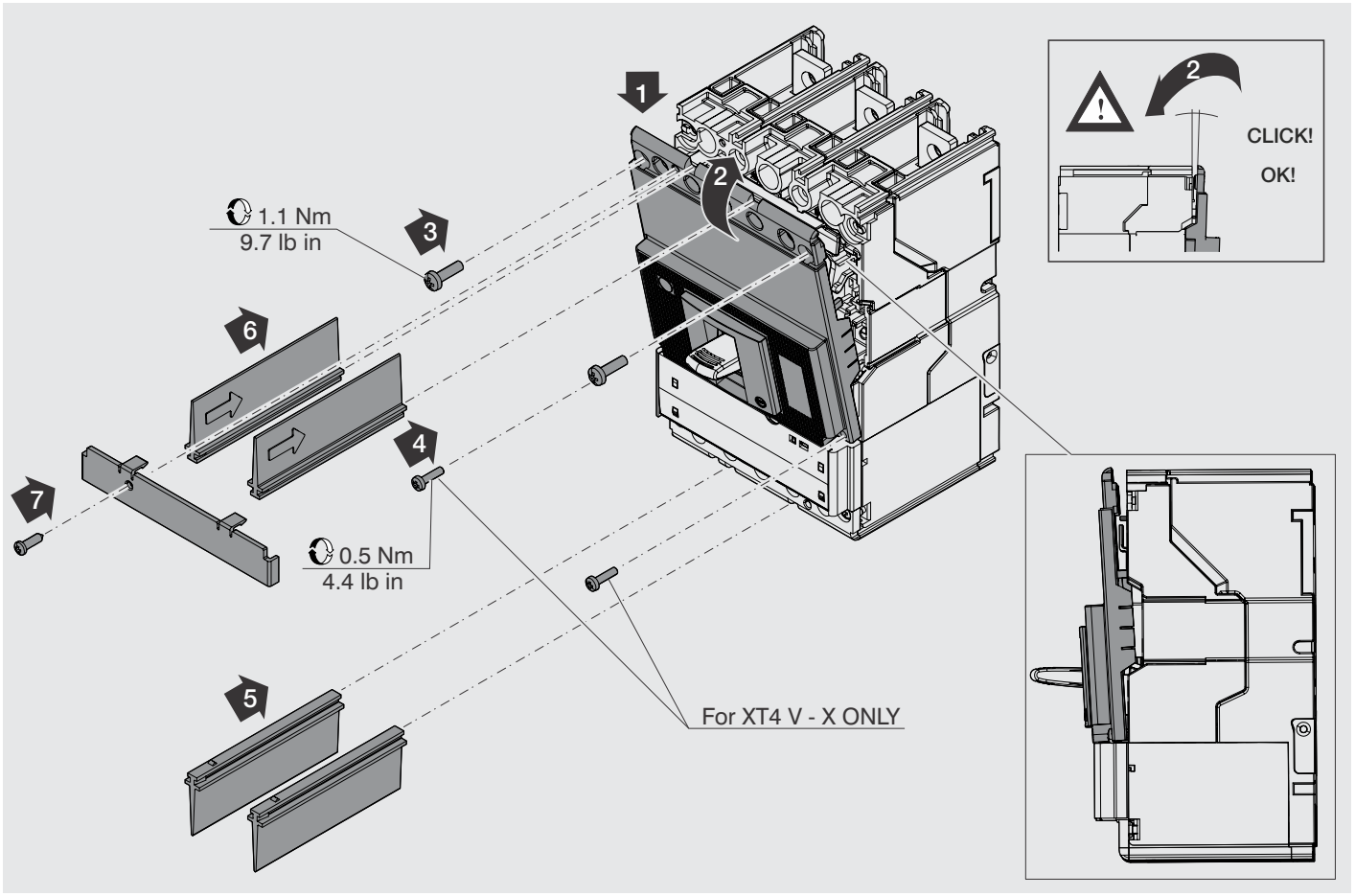


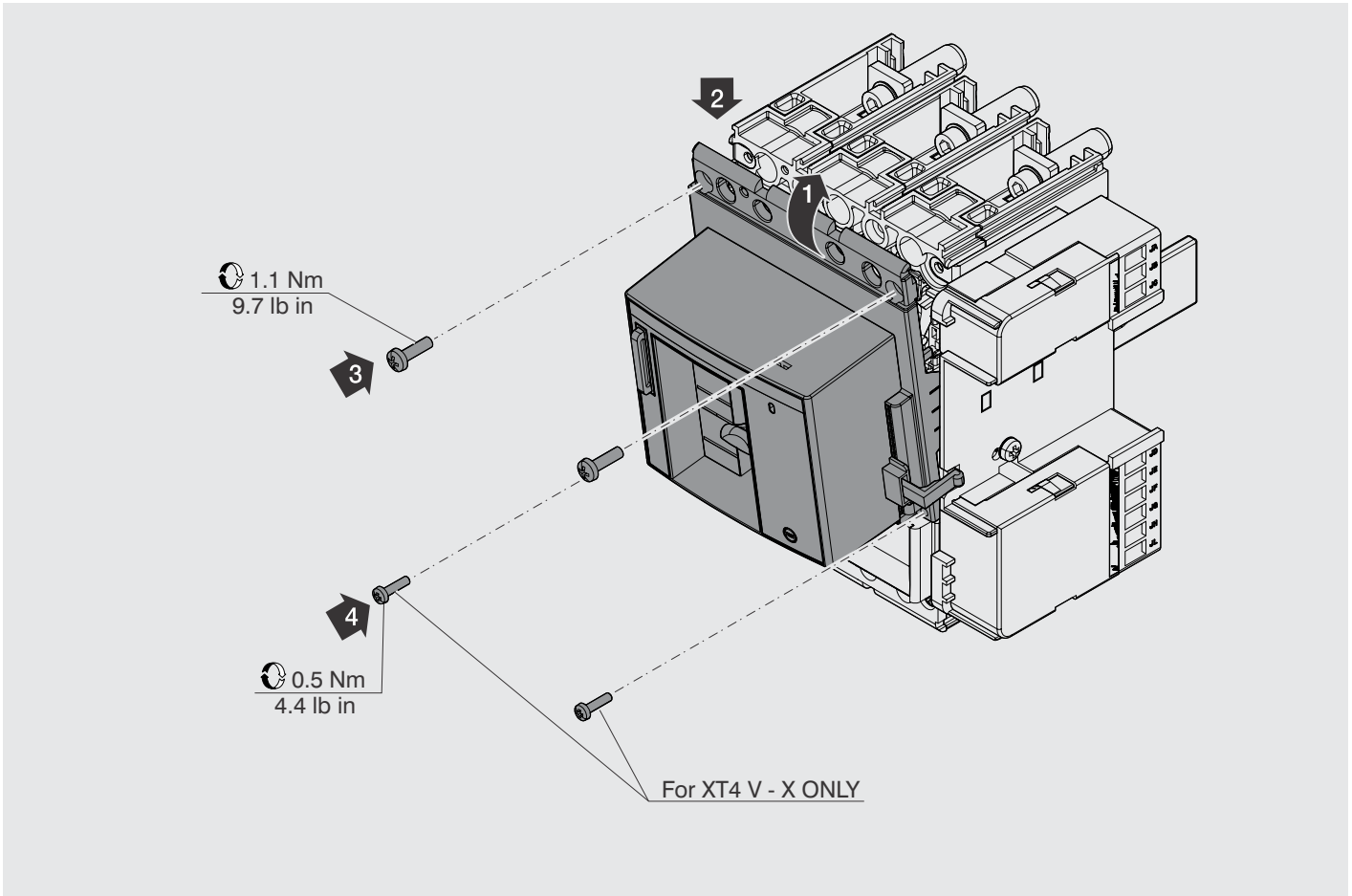




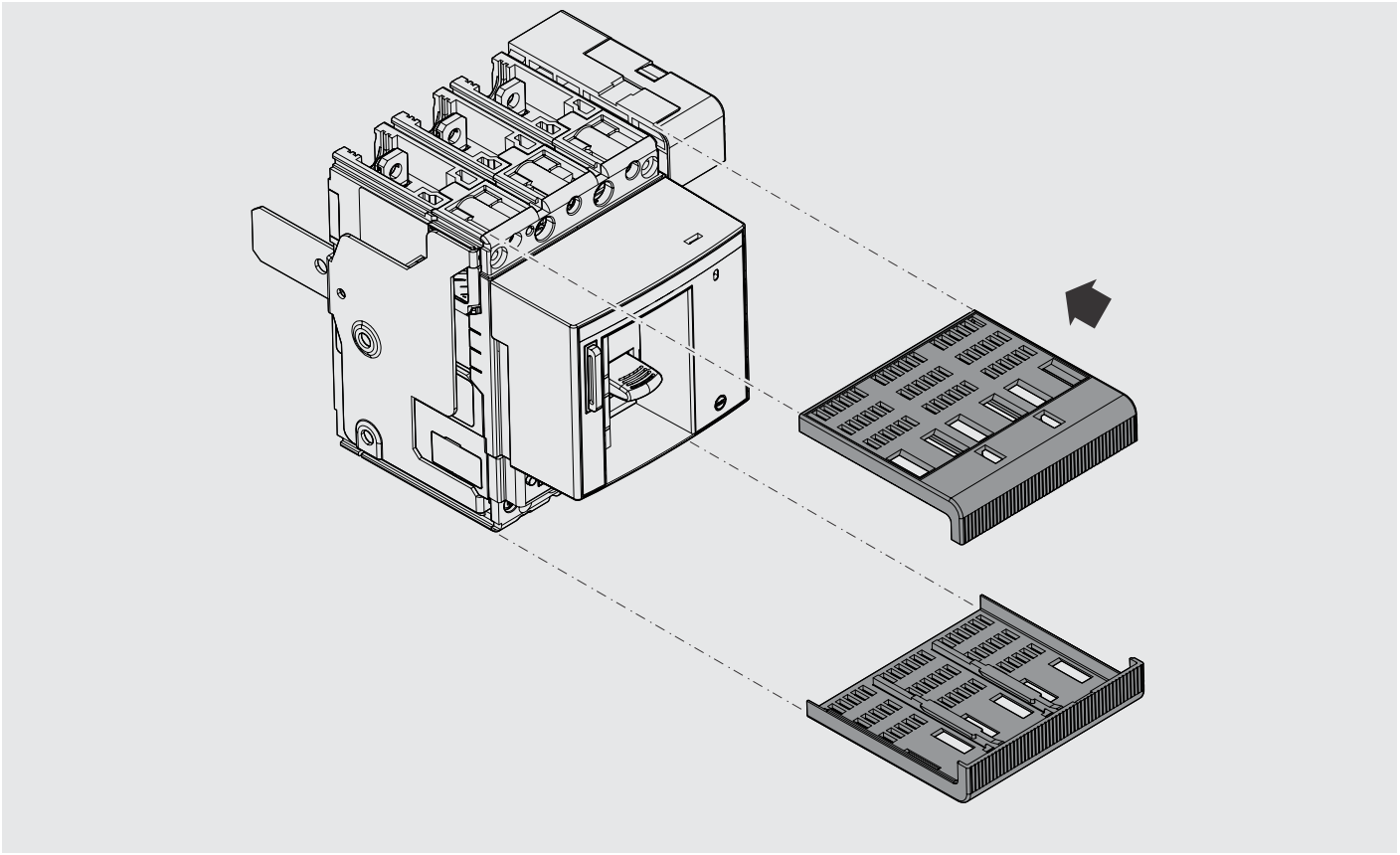


For more information see:
1SDH002009A1501
1SDH002009A1502
1SDH002009A1504

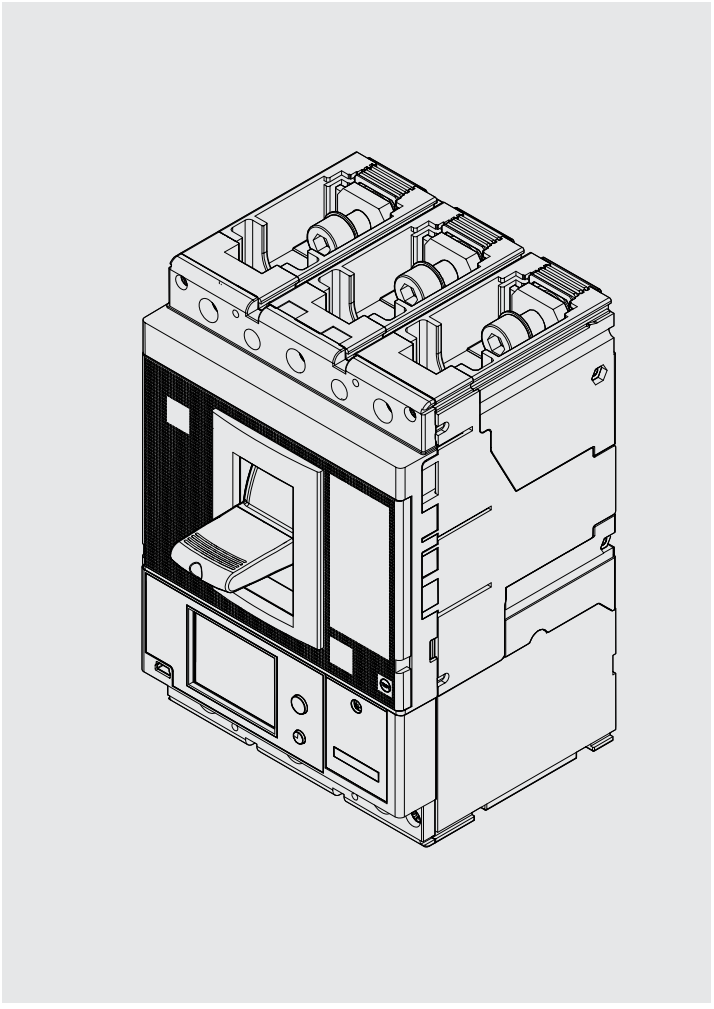

1
2
3
4
5
6
7
1.1 Nm
9.7 lb in
0.5 Nm
4.4 lb in
For XT4 V - X ONLY
CLICK!
OK!


1
2
3
4
1.1 Nm
9.7 lb in
0.5 Nm
4.4 lb in
For XT4 V - X ONLY

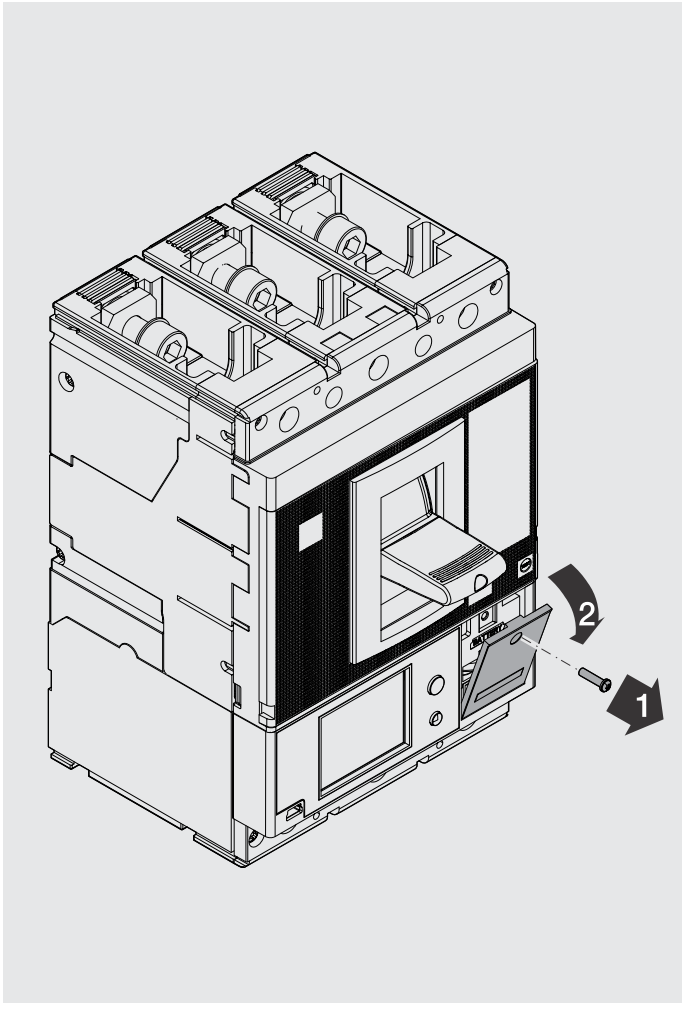
21 **XT2 - XT4 W**



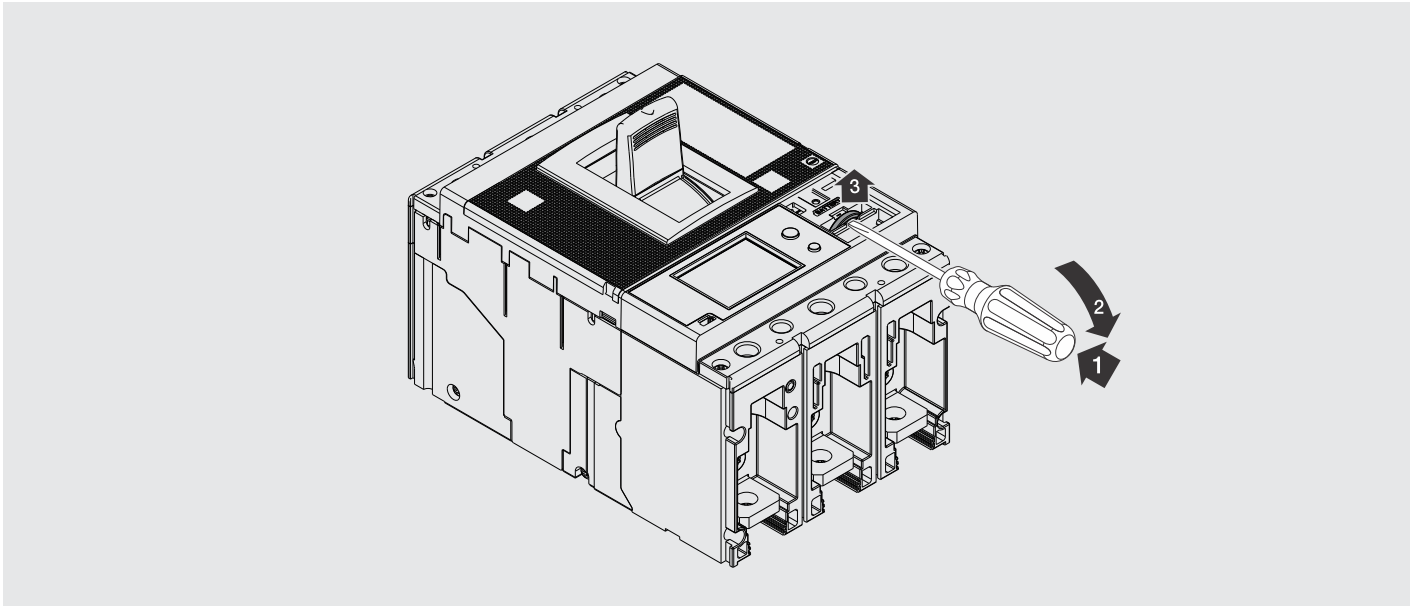
22 **XT5**



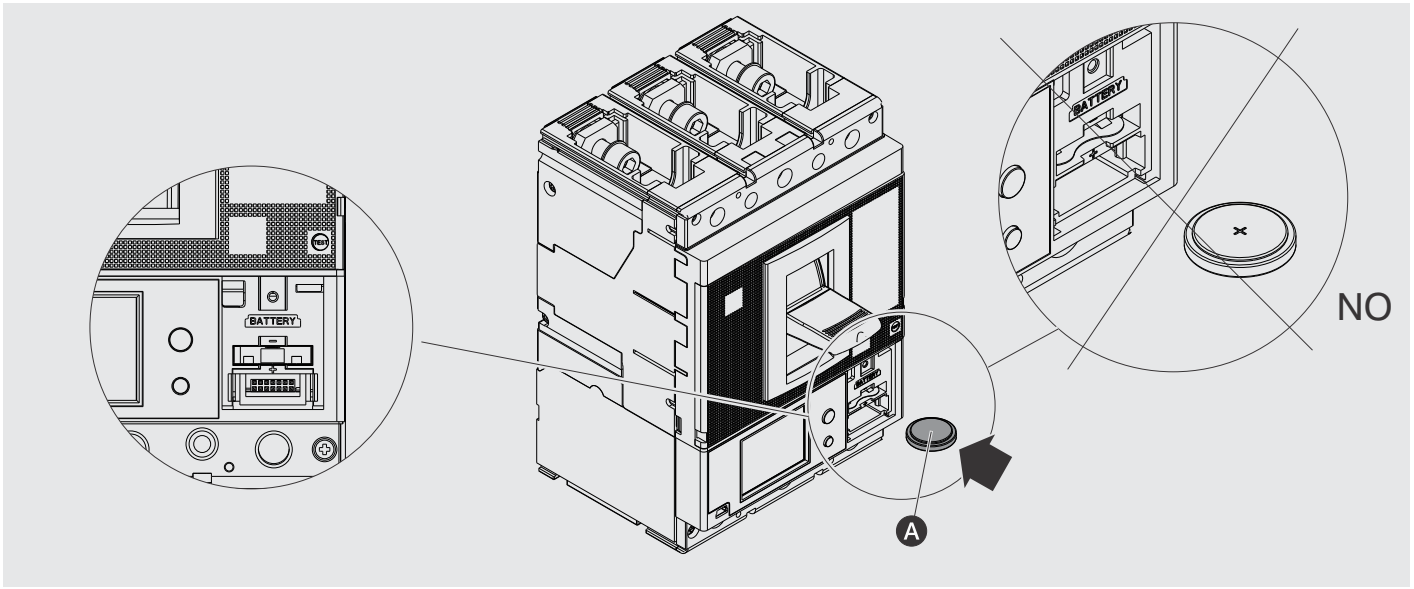
23 **XT5**



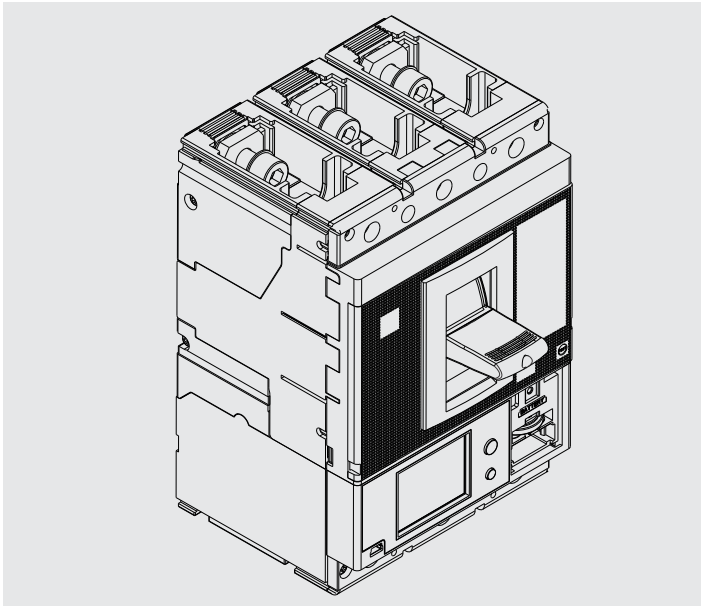
24 **XT5**

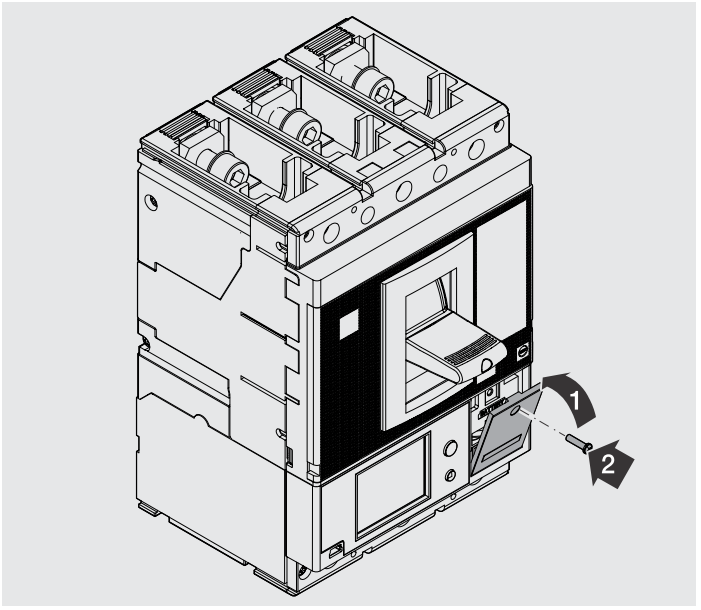


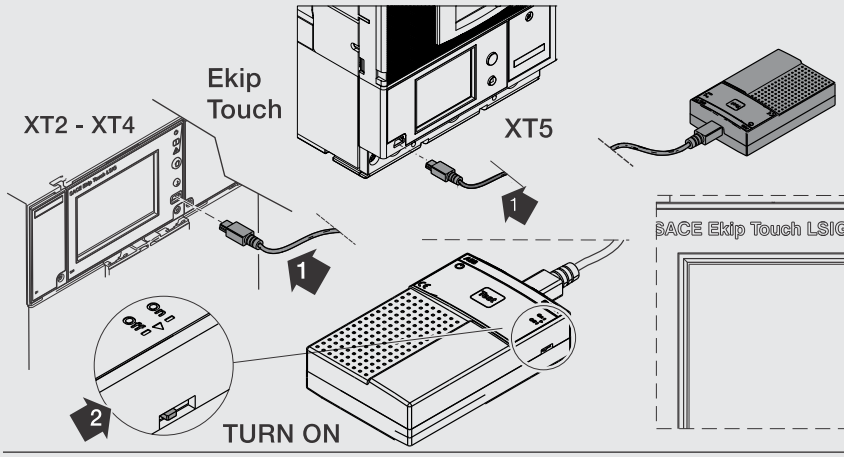
25 **XT5**



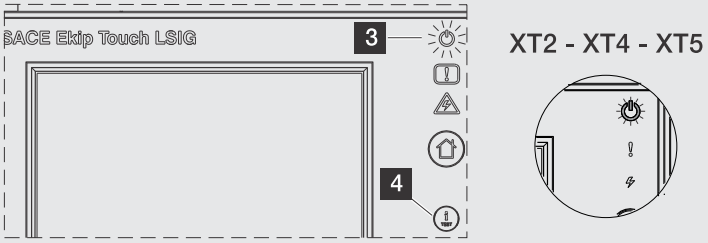
26 **XT5** **27** **XT5**







PROCEDURA DI TEST (Ekip TT)
TEST PROCEDURE (Ekip TT)
TESTVERFAHREN (Ekip TT)
PROCÉDURE DE TEST (Ekip TT)
PROCEDIMIENTO DE TEST (Ekip TT)
测试步骤 (Ekip TT)



Ekip Touch: - Verificare assenza icone di allarme e led ⏻ (3) acceso.
- Il display mostra la pagina principale.
- Verificare/impostare data e ora correnti.

N.B. Per ulteriori informazioni consultare il manuale.

- Disinserire Ekip TT.
- Attendere 5 secondi.
- Premere il tasto «i TEST» (4) e verificare accensione del led ⏻ (3) fisso.

Nota: eventuali dati presenti nello sganciatore non vengono persi (es: settaggi protezioni, informazioni, ultimi trip).

Ekip Touch: - Make sure there are no alarm icons and that the power led ⏻ (3) is on.
- The main page is shown on the display
- Check/set the current date and time and protections

N.B. For further information consult the manual.

- Disconnect Ekip TT.
- Wait 5 seconds
- Press the "i TEST" button (4) and check that the power led ⏻ (3) is on (fixed).

Note: any data present in the release (e.g. protection settings, information, the last trips) will not be lost.

Ekip Touch: - Sicherstellen, dass keine Alarm-Symbole angezeigt werden und die led power ⏻ (3) an ist
- Das Display zeigt die Hauptseite an.
- Datum/Uhrzeit und Schutzfunktionen richtig einstellen.

Anm. Für weitere Informationen siehe das Handbuch.

- Ekip TT ausschalten.
- 5 Sekunden abwarten.
- Die Taste «i TEST» (4) drücken und prüfen, ob die led power ⏻ (3) mit Dauerlicht an ist.

Hinweis: Etwaige Daten, die im Auslöser vorhanden sind, gehen nicht verloren
(z.B.: Einstellungen der Schutzfunktionen, Informationen, letzte Auslösungen).

Ekip Touch: - Vérifier l'absence d'icone d'alarme et voyant power ⏻ (3) allumé.
- L'afficheur montre la page principale.
- Vérifier/régler la date, heure actuels et protections.

N.B. Pour plus d'informations consulter le manuel.

- Débrancher Ekip TT.
- Attendre 5 secondes.
- Appuyer sur la touche «i TEST» (4) et vérifier l'allumage du voyant power ⏻ (3) fixe.

Remarque: les données éventuelles présentes sur le déclencheur seront perdues
(par ex: paramétrages protections, informations, derniers déclenchements).

Ekip Touch: - Verificar la ausencia de iconos de alarma y el encendido del led power ⏻ (3).
- El display muestra la página principal.
- Verificar/introducir fecha, hora actuales y protecciones.

NOTA: Para más informaciones consultar el manual.

- Desconectar el Ekip TT.
- Esperar 5 segundos.
- Pulsar la tecla «i TEST» (4) y controlar el encendido del led power ⏻ (3) fijo.

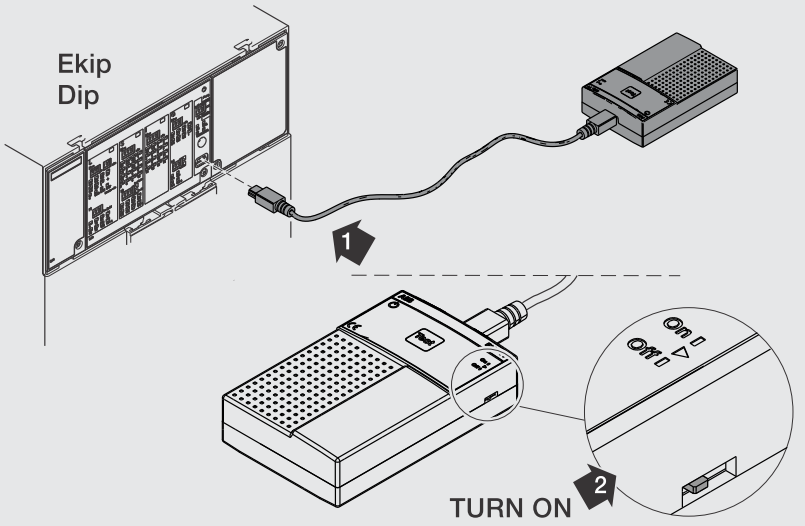
Nota: eventuales datos presentes en el relé no se pierden (ej. configuraciones protecciones, informaciones, últimos disparos).

Ekip Touch: - 确保无报警图表，且电源LED ⏻（3）已开启。
- 屏幕显示主页面
- 检查/设定当前日期和时间以及保护

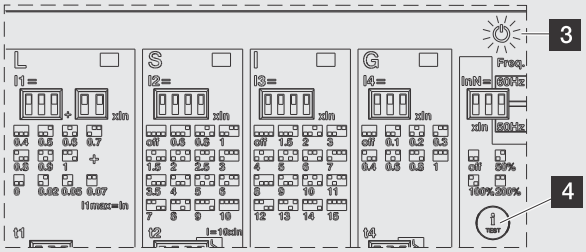
备注 更多信息可参阅手册。

- 断开 Ekip TT
- 等待 5秒
- 按下"i TEST" 按钮 (4) 并检查电源Led ⏻ (3) 是否已开启 (固定式)。

注意：脱扣 中的任何数据(例如保护设定、信息、最近的跳闸)将不会丢失。



PROCEDURA DI TEST (Ekip TT)
TEST PROCEDURE (Ekip TT)
TESTVERFAHREN (Ekip TT)
PROCÉDURE DE TEST (Ekip TT)
PROCEDIMIENTO DE TEST (Ekip TT)
测试步骤 (Ekip TT)



Ekip Dip: - Verificare che il led ⏻ (3)sia acceso.
- Settare le protezioni secondo le esigenze dell'impianto.
- Verificare che i led L, S, I, G siano spenti;
se attivi anche parzialmente consultare il manuale dell'interruttore.

- Disinserire Ekip TT.
- Attendere 5 secondi.
- Premere il tasto «i TEST» (4) e verificare accensione del led ⏻ (3) fisso.

Ekip Dip: - Check that the power led ⏻ (3) is on.
- Set the protections according to the requirements of the installation.
- Make sure that the L, S, I, and G leds are off;
if they are on, even partially, consult the manual of the circuit-breaker.

- Disconnect Ekip TT.
- Wait 5 seconds
- Press the "i TEST" button (4) and check that the power led ⏻ (3) is on (fixed).

Ekip Dip: - Sicherstellen, dass die led power ⏻ (3) an ist.
- Die Schutzfunktionen je nach den Erfordernissen der Anlage einstellen.
- Sicherstellen, dass die leds L, S, I, G aus sind.
Wenn die auch nur teilweise aktiv sind, im Handbuch des Leistungsschalters nachlesen.

- Ekip TT ausschalten.
- 5 Sekunden abwarten.
- Die Taste «i TEST» (4) drücken und prüfen, ob die led power ⏻ (3) mit Dauerlicht an ist.

Ekip Dip: - Vérifier que le voyant power ⏻ (3) est allumé.
- Régler les protections suivant les exigences de l'installation.
- Vérifier que les voyants L, S, I, G sont éteints;
si actifs même partiellement, consulter le manuel du disjoncteur.

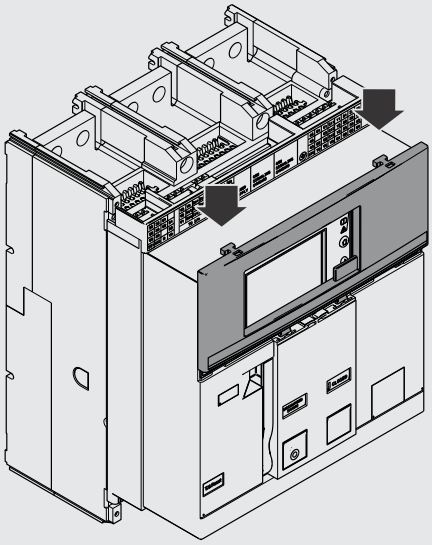
- Débrancher Ekip TT.
- Attendre 5 secondes.
- Appuyer sur la touche «i TEST» (4) et vérifier l'allumage du voyant power ⏻ (3) fixe.

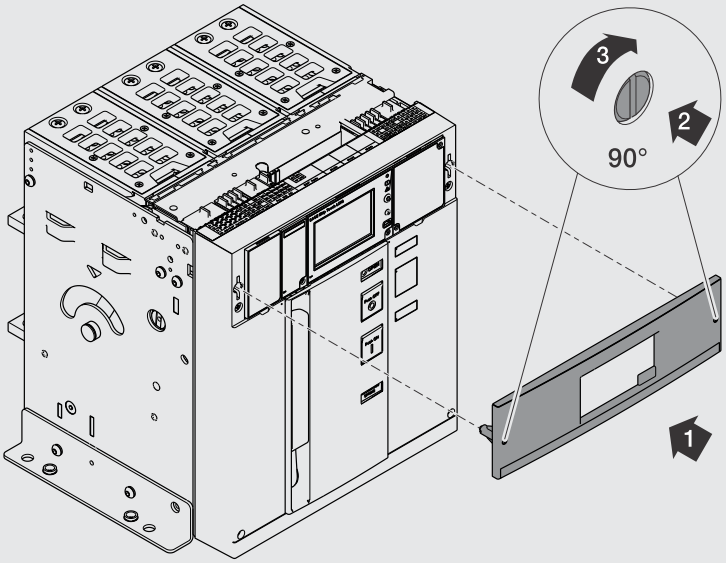
Ekip Dip: - Verificar que el led power ⏻ (3) esté encendido.
- Configurar las protecciones según las exigencias de la instalación.
- Verificar que los led L, S, I, G estén apagados;
si están activos, incluso parcialmente, consultar el manual del interruptor.

- Desconectar el Ekip TT.
- Esperar 5 segundos.
- Pulsar la tecla «i TEST» (4) y controlar el encendido del led power ⏻ (3) fijo.

Ekip Dip: - 检查LED ⏻ (3) 亮起.
- 根据安装要求设置保护.
- 确认L, S, I, G的LED等灭；如果仍然点亮，即便是部分亮起，请查询断路器操作手册.

- 断开 Ekip TT
- 等待 5秒
- 按下"i TEST" 按钮 (4) 并检查电源Led (3) 是否已开启 (固定式)。





© Copyright 2013-2018 ABB. All rights reserved.
www.abb.com